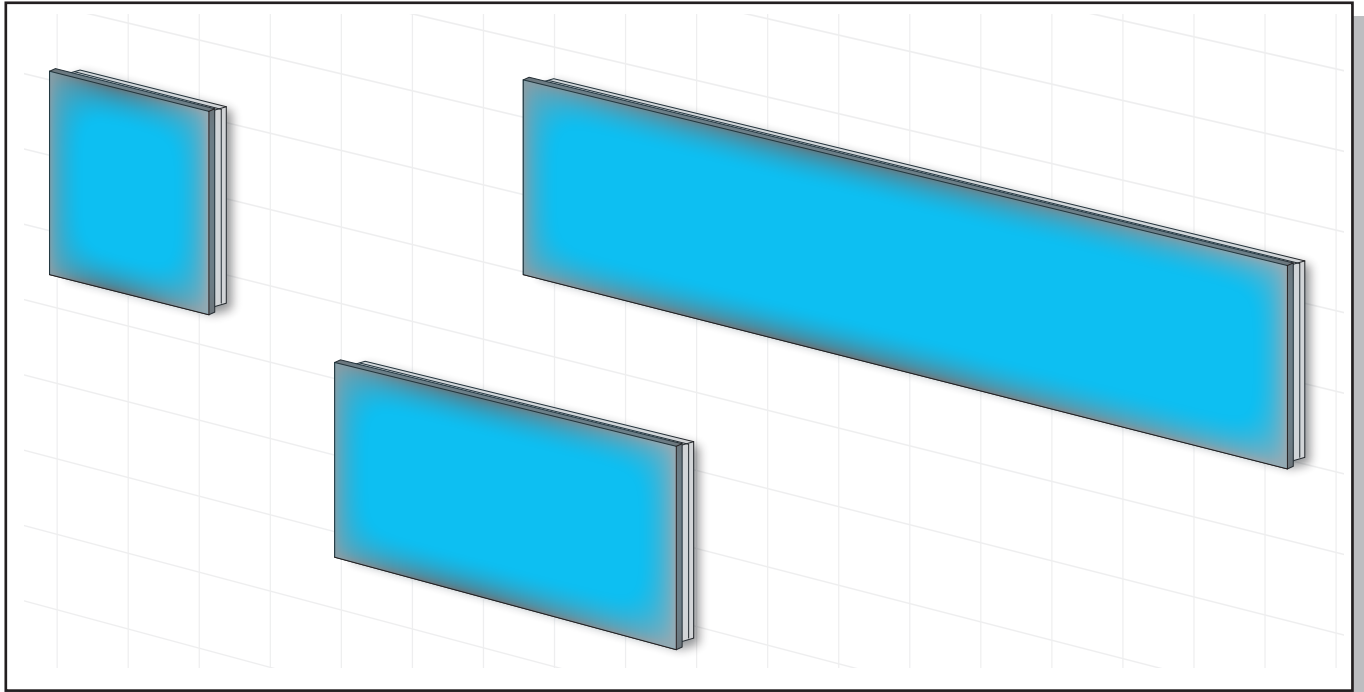


# DLight

**Montageanleitung**  
**Installation instructions**  
**Instruction de montage**  
**Istruzione di montaggio**  
**Instrucciones de montaje**

**Montážní návod**  
**Montagevoorschrift**  
**Instrukcja montażu**  
**Monteringsanvisning**  
**Инструкция по монтажу**



**(D) Achtung!**

Montageanleitung für den Fachhandwerker! Montageanleitung nach erfolgter Montage dem Endkunden übergeben. Vor Montage Produkt auf Schäden und Vollständigkeit prüfen. Schäden durch Montage erkennbar unvollständig oder mangelhafter Produkte können nicht übernommen werden.

**(GB) Warning!**

Assembly instructions for skilled tradesmen! Pass the installation instructions on to the customer after assembly. Before assembly, check the product for damage and completeness. Damage caused by assembling products that are recognisably incomplete or faulty will not be accepted.

**(F) Attention!**

Notice de montage pour l'artisan spécialisé! Remettre cette notice de montage au client final une fois le montage effectué. Avant le montage, vérifier que le produit est complet et en bon état. Les dégâts causés par le montage ou les produits défectueux ne pourront pas être repris une fois montés.

**(I) Attenzione!**

Istruzioni di assemblaggio per esercenti specializzati! Dopo l'assemblaggio, inoltrare le relative istruzioni al cliente. Prima di eseguire il montaggio verificare le condizioni dell'articolo e accertare la presenza di eventuali danni. Gli articoli che presentano danni conseguenti al montaggio, difettosi o incompleti non potranno essere restituiti.

**(E) Atención!**

Manual de montaje para el trabajador especializado! Devolución del manual al cliente tras el montaje. Antes del montaje del producto comprobar si está completo y no presenta daños. No nos podemos hacer responsables de los daños producidos por el montaje de productos obviamente defectuosos o incompletos.

**(CZ) (SK) Pozor!**

Montážní návod pro kvalifikované řemeslníky! Po montáži, předejte montážní návod zákazníkovi. Před montáží zkontrolujte, zda výrobek není poškozen a zda je kompletní. Škody způsobené montáží výrobku, který je vadný nebo neúplný nebudou přijaty.

**(NL) Attentie!**

Montagehandleiding voor de installateur! Na de installatie deze montagehandleiding aan de klant geven. Hierin staan de bestelnummers voor reserveonderdelen. Voor de montage het product zorgvuldig controleren en eventuele tekortkomingen direct aan de leverancier melden. In geval van schade dient de verpakking bewaard te blijven. Voor schades aan reeds gemonteerde producten wordt geen verantwoordelijkheid aanvaard!

**(PL) Uwaga!**

Instrukcja montażu dla instalatora! Po zamontowaniu instrukcję montażu proszę przekazać klientowi końcowemu. Przed montażem produkt musi być sprawdzony pod względem uszkodzeń. Uszkodzenia zgłoszone po zamontowaniu produktu nie mogą być podstawą reklamacji.

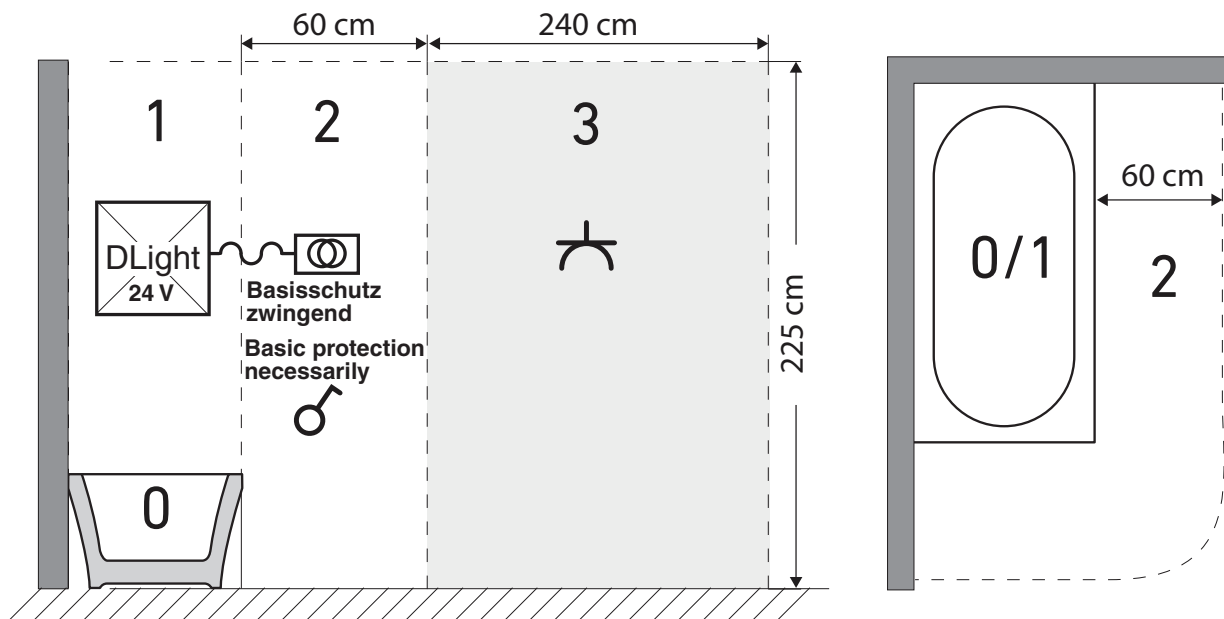
**(N) Viktig!**

Monteringsanvisning for installatør. Gi monteringsanvisningen til forbrukeren. Kontroller at dusjveggen ikke er transportskadet før montering, da det etter montering ikke kan reklameres på slike skader.

**(RUS) Внимание!**

Инструкция по монтажу. После монтажа вернуть клиенту! Перед монтажом проверить продукцию на наличие брака и комплектности изделия. Повреждения при монтаже не рассматриваются как рекламация.

**Bitte vor der Montage lesen**  
**Please read before assembling**



**(D)**

- Das gesamte DLIGHT darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen am DLIGHT führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.

**Elektroinstallation:**

- Der Anschluss der DLIGHT muss gemäss den örtlichen Bestimmungen durch einen konzessionierten Elektrofachmann so ausgeführt werden, dass eine Gefährdung durch elektrische Ströme ausgeschlossen ist
- Alle Montage- und Demontearbeiten am DLIGHT sind nur im spannungslosen Zustand vorzunehmen
- Das komplette System ist über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsdifferenzstrom nicht grösser als 30mA anzuschliessen

Schutzbereiche nach DIN VDE 0100-701

- Montage im Badezimmer hat unter Einhaltung der Schutzbereiche zu erfolgen
- Im Schutzbereich 1 darf das DLIGHT nur unverändert mit der Betriebsspannung von 24 Volt Wechselspannung sowie einer dauerhaften wasserdichten Abdichtung zwischen Glasscheibe und Mauerwerk installiert werden
- Die Stromquelle zur Versorgung vom DLIGHT hat unbedingt ausserhalb der Schutzbereiche 0 und 1 zu liegen

**(GB)**

- No part of the DLIGHT must be modified or retrofit. Any changes to the DLIGHT will void your guarantee (warranty).
- Do not remove the nameplate.

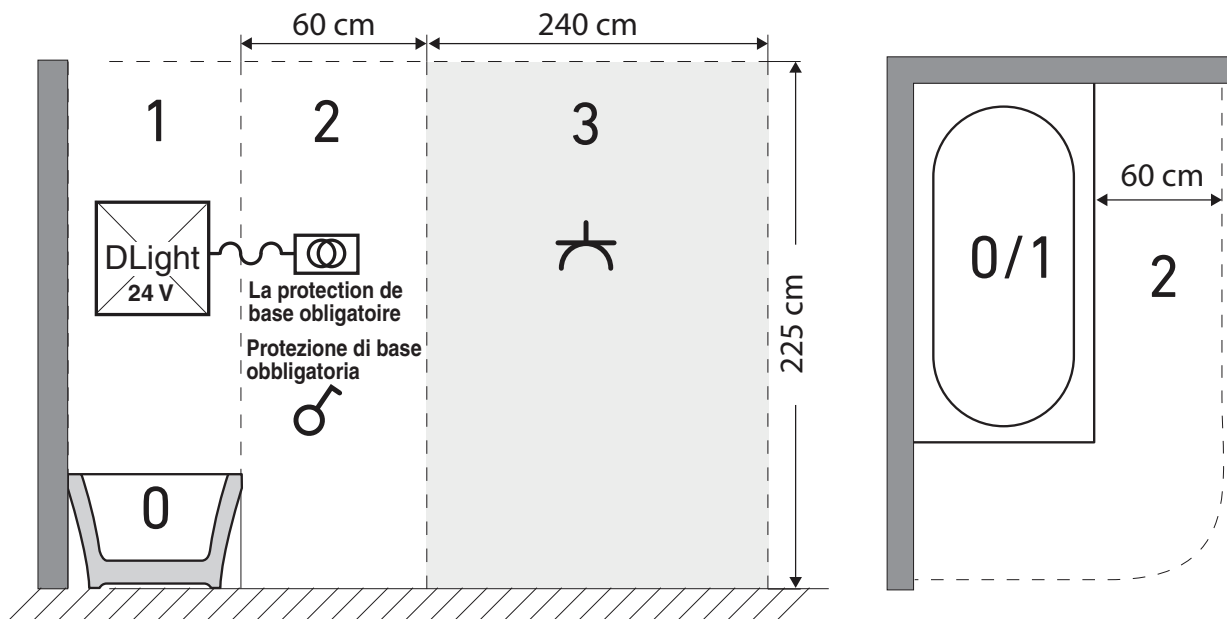
**Electrical installation:**

- Installation of the DLIGHT must be done in accordance with your local electricity supplier by a licensed electrician
- All assembly and disassembly work on the DLIGHT may only be done when isolated from the mains supply
- The complete system must be connected through a residual current device (RCD breaker) with a rated residual current of not more than 30 mA

Protection areas in accordance with DIN VDE 0100-701

- Installation in the bathroom have to be done by observing the protection areas
- In protection area 1 the DLIGHT can only be installed in original condition with operating voltage of 24 volts AC and a permanent watertight seal between glass and masonry
- The power supply of the DLIGHT have to be placed outside protection areas 0 and 1

## A lire avant le montage Prego leggere prima di installare



### (F)

- Le DLIGHT dans son ensemble ne doit pas être modifié ni transformé. Toute modification du DLIGHT entraîne l'annulation de la garantie.
- Ne pas enlever la plaque signalétique.

### Installation électrique:

- Le câblage de raccordement du DLIGHT doit être réalisé par un électricien agréé conformément aux dispositions de la compagnie locale d'électricité
- Tous les travaux de montage et de démontage réalisés sur le DLIGHT doivent uniquement être réalisés hors tension
- Le système complet doit être raccordé par le biais d'une disposition de protection contre les courants de court-circuit (interrupteur différentiel) avec un courant différentiel assigné inférieur ou égal à 30 mA

### Zones de protection selon la norme DIN VDE 0100-700

- Installation dans la salle de bains, les zones de protection doivent strictement être respectées
- Dans la zone de protection 1 DLIGHT peut être installé seulement dans son état d'origine avec une tension de fonctionnement de 24 volts en courant alternatif et un joint étanche permanent entre le verre et la maçonnerie
- La source d'alimentation du DLIGHT doit nécessairement se trouver à l'extérieur des zones de protection 0 et 1

### (I)

- Non è consentito modificare il DLIGHT nel suo complesso o montarlo diversamente. L'apportare modifiche al set da incasso causa l'annullamento della garanzia.
- Il cartellino del tipo non deve essere rimosso.

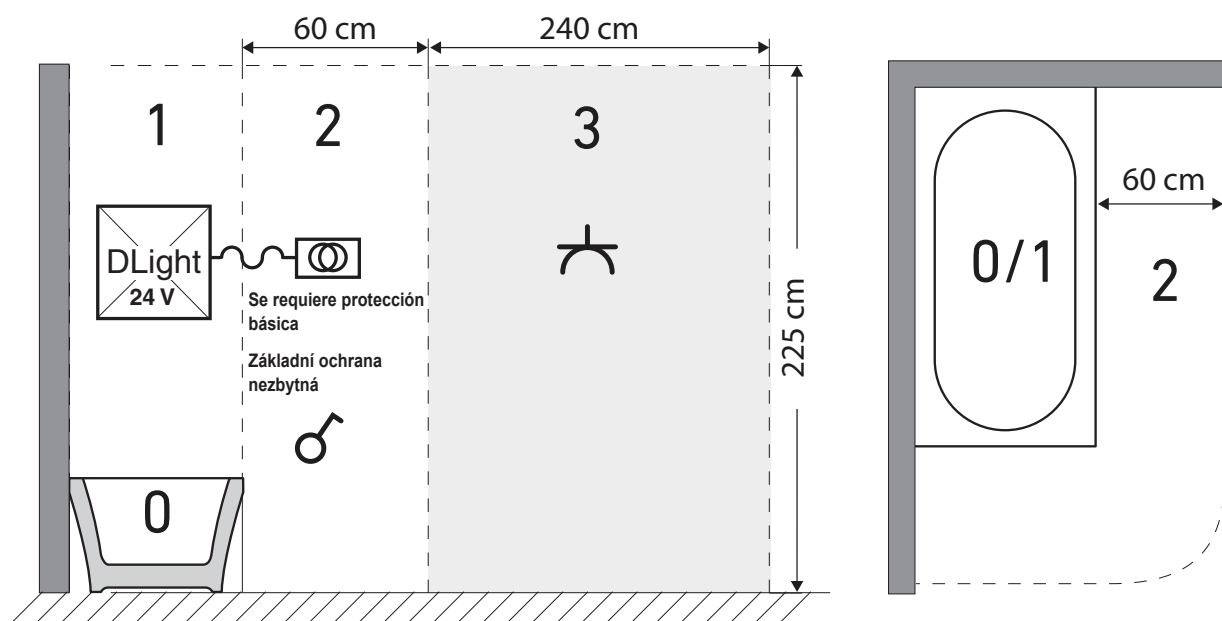
### Installazione elettrica:

- I collegamenti elettrici della DLIGHT devono essere effettuati secondo le norme EMC locali da un elettricista autorizzato
- Tutte le operazioni di montaggio e smontaggio effettuati sulla DLIGHT, devono essere eseguite in assenza di tensione
- Il sistema completo deve essere collegato mediante un dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (interruttore FI per correnti di guasto) con una corrente nominale di misura non superiore a 30 mA

### Zone protette in base alla DIN VDE 0100-701

- Installazione in bagno in conformità alla DIN VDE 0100-701
- Nella zone protette 1 il DLIGHT può essere installato solo in condizioni originali con tensione di esercizio di 24 volt a corrente alternata e una tenuta stagna permanente tra vetro e muratura
- L'alimentazione del DLIGHT devono essere poste al di fuori della zone di protezione 0 e 1

## Leer antes de efectuar el montaje Přečtěte si prosím před montáží



**(E)**

- No debe modificarse ni hacerse ninguna reforma en el DLIGHT. Las modificaciones en el DLIGHT conllevarán la anulación de la garantía (prestación de garantía).
- No debe quitarse la placa de características.

### Instalación eléctrica:

- La conexión del DLIGHT debe realizarla un electricista certificado de acuerdo con las disposiciones locales, de forma que quede descartado cualquier peligro debido a la corriente eléctrica.
- Todos los trabajos de montaje y desmontaje en el DLIGHT deben realizarse solo con el aparato desconectado
- El sistema completo debe conectarse por medio de un dispositivo interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente diferencial de referencia no superior a 30 mA

### Áreas de protección según la norma DIN VDE 0100-701

- El montaje en el cuarto de baño debe realizarse teniendo en cuenta las áreas de protección
- En el área de protección 1 el DLIGHT solo debe instalarse in modificar con la tensión de servicio de 24 V CC y con una junta de obturación estanca al agua permanentemente entre la hoja de vidrio y la mampostería
- Es imprescindible que la fuente de corriente para la alimentación del DLIGHT debe se encuentre fuera de las áreas de protección 0 y 1

**(CZ) (SK)**

- Celkové zařízení DLIGHT nesmí být měněno ani přestavováno. Změny provedené na zařízení DLIGHT budou mít za následek zánik záruky (ručení)
- Typový štítek nesmí být odstraněn.

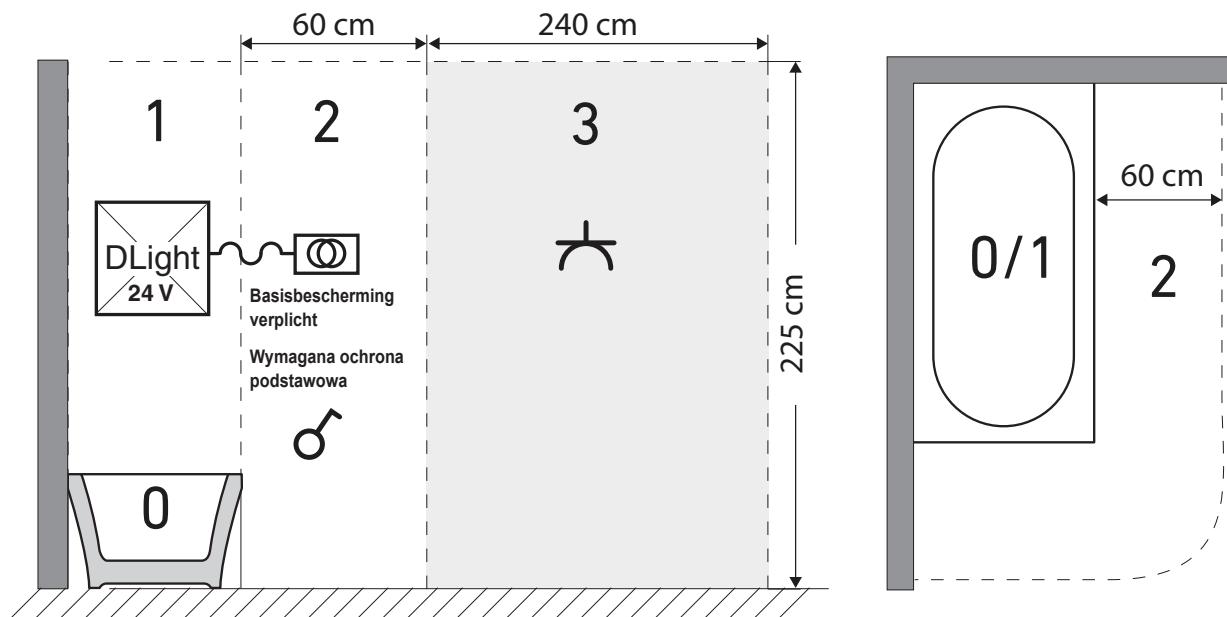
### Elektrická instalace:

- Připojení DLIGHT musí podle místních předpisů provést úředně schválený odborný elektrikář, a to tak, aby bylo vyloučeno ohrožení v důsledku elektrického proudu
- Veškeré montážní a demontážní práce na DLIGHT je možné provádět, pouze pokud je jednotka odpojena od napětí
- Celý systém musí být připojen přes ochranné zařízení před chybným proudem (proudový chránič) se jmenovitým diferenčním proudem, ne větším než 30mA

### Oblasti ochrany podle DIN VDE 0100-701

- Při montáži v koupelně musí být dodrženy oblasti ochrany
- V oblasti ochrany 1 smí být zařízení DLIGHT instalováno pouze bez změny s provozním střídavým napětím 24 voltů a s trvalým vodotěsným utěsněním mezi skleněnou deskou a zdí
- Napájecí zdroj DLIGHT musí být bezpodmínečně umístěn mimo oblasti ochrany 0 a 1

**Voor montage lezen**  
**Proszę przeczytać przed rozpoczęciem montażu**



**(NL)**

- Het complete DLIGHT mag niet worden gewijzigd of omgebouwd. Veranderingen aan het DLIGHT leiden tot het vervallen van de garantie (waarborg).
- Het typebordje mag niet worden verwijderd.

**Elektro-installatie:**

- De aansluiting van het DLIGHT moet conform de plaatselijke voorschriften door een erkende elektricien dusdanig worden uitgevoerd, dat enig gevaar door elektrische stroom kan worden uitgesloten
- Alle montage- en demontagewerkzaamheden op de DLIGHT mogen uitsluitend in spanningsloze toestand worden uitgevoerd
- Het volledige systeem moet worden aangesloten middels een lekstroombeveiliging (FI-schakelaar) met een differentieële stroom niet groter dan 30mA

**Veiligheidsbereiken conform DIN EN 0100-701**

- Montage in de badkamer moet plaatsvinden met in acht neming van de veiligheidsbereiken
- In veiligheidsbereik 1 mag het DLIGHT uitsluitend ongewijzigd met een bedrijfsspanning van 24 Volt wisselspanning alsook een continue waterdichte afdichting tussen ruit en metselwerk worden geïntalleerd
- De stroombron voor de voeding van de DLIGHT moet absoluut buiten de veiligheidsbereiken 0 en 1 liggen

**(PL)**

- Zabrania się modyfikacji i przebudowy całego układu DLIGHT. Modyfikacje dokonywane w układzie DLIGHT prowadzą do wygaśnięcia gwarancji (rękojmi).
- Nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.

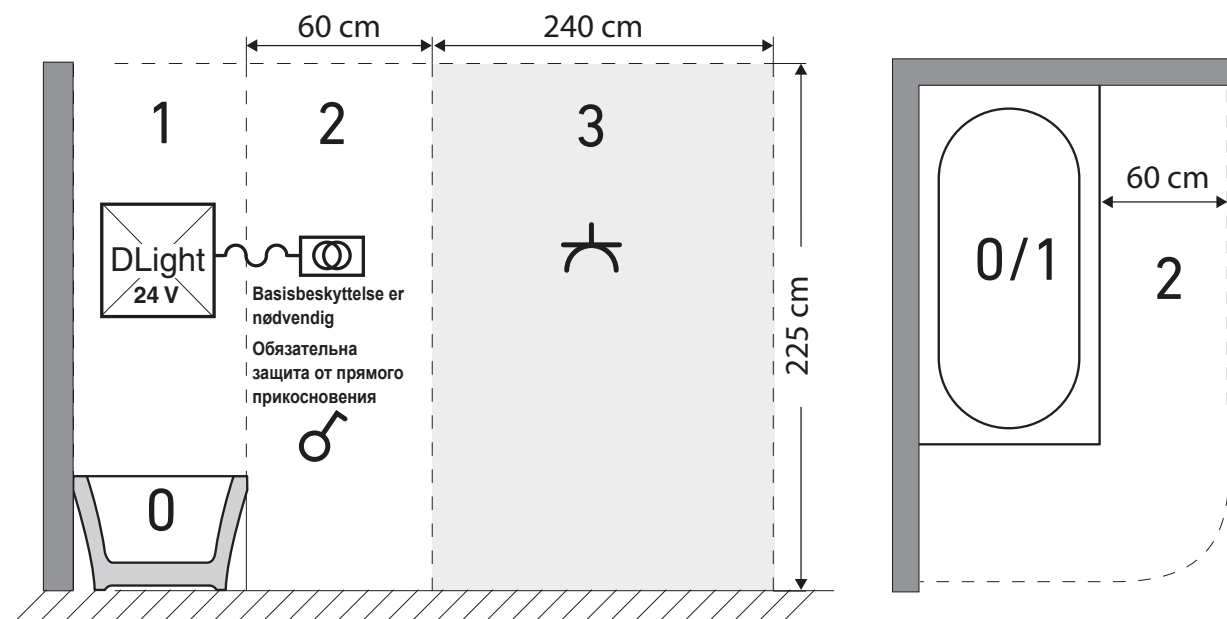
**Instalacja elektryczna:**

- Podłączenie układu DLIGHT powinno zostać przeprowadzone zgodnie z lokalnymi postanowieniami przez koncesjonowanego elektryka w taki sposób, aby wykluczyć zagrożenie ze strony prądu elektrycznego
- Wszystkie prace montażowe i demontażowe przy układzie DLIGHT muszą być wykonywane w stanie beznapięciowym
- Cały układ musi być podłączony za pomocą wyłącznika różnicowo - prądowego (wyłącznik FI) ze znamionowym prądem różnicowym nie większym niż 30mA

**Strefy bezpieczeństwa według DIN VDE 0100-701**

- Montaż w łazience należy przeprowadzać z uwzględnieniem stref bezpieczeństwa
- W strefie bezpieczeństwa 1 układ DLIGHT może być instalowany z roboczym napięciem przemiennym wynoszącym 24 wolt oraz z trwałym i wodoodpornym uszczelnieniem umieszczonym pomiędzy szybą a murem
- Źródło prądu zasilające układ DLIGHT musi się znajdować koniecznie poza strefami bezpieczeństwa 0 i 1

**Må leses før montering**  
**Прочитать перед монтажом**



(N)

- Det må ikke gjøres endringer eller ombygginger på hele DLIGHT. Forandringer på DLIGHT fører til tap av garantien (garanti).
- Typeskiltet må ikke fjernes.

**Elektrisk installasjon:**

- DLIGHT må kobles til iht. lokale bestemmelser av en lisensiert elektriker slik, at fare grunnet elektrisk strøm er utelukket
- Alle monterings- og demonteringsarbeider på DLIGHT skal gjøres når den er koblet fra strømmen
- Hele systemet skal kobles til via et jordfeilvern (jordfeilbryter) med en nominell differansestrøm som ikke er større enn 30mA

Beskyttelsesområder iht. DIN VDE 0100-701

- Montering i baderommet skal gjøres med overholdelse av beskyttelsesområdene
- I beskyttelsesområde 1 skal DLIGHT kun installeres uforandret med en driftsspenning på 24 Volt vekselspenning samt en permanent vanntett tetning mellom glassruten og murverket
- Strømkilden for forsyning av DLIGHT må ligge utenfor beskyttelsesområdene 0 og 1

(RUS)

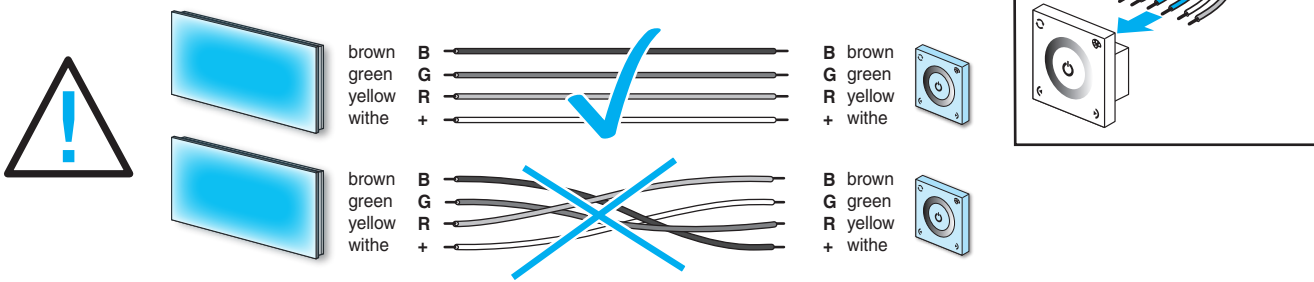
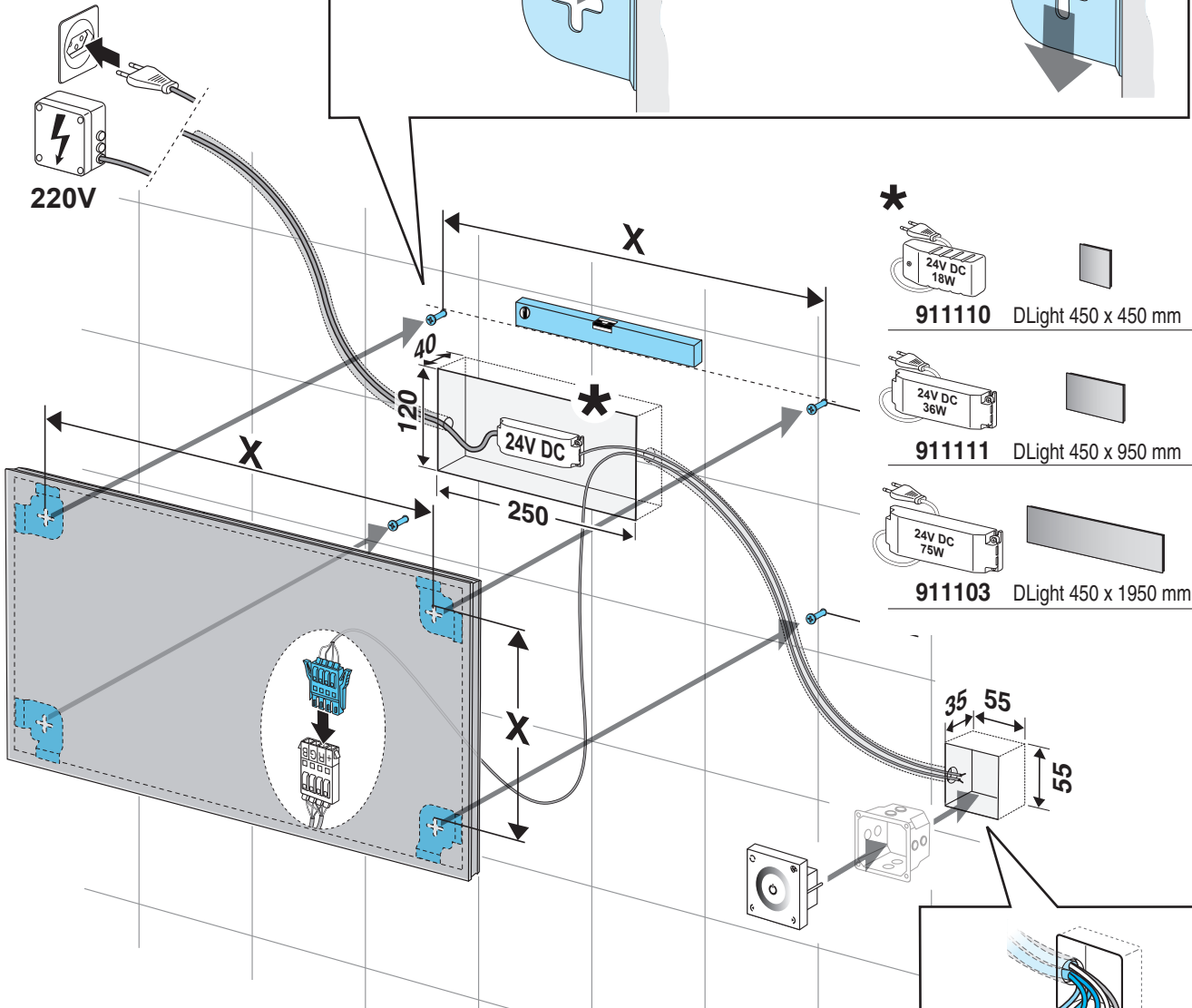
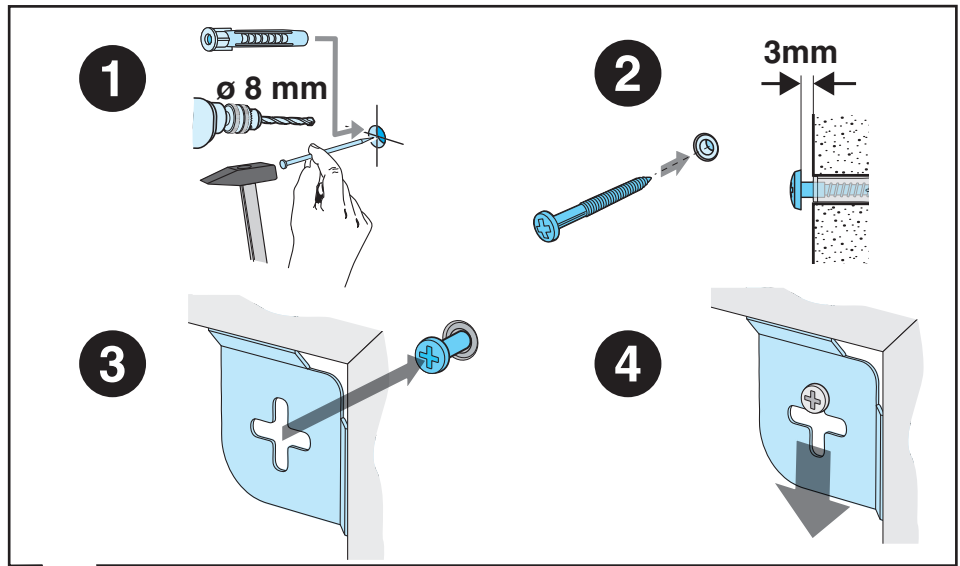
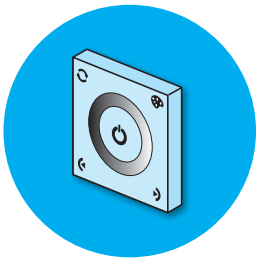
- Запрещается внесение изменений или переоборудование DLIGHT. Изменения, произведенные на DLIGHT, ведут к прекращению гарантийных обязательств.
- Запрещается убирать заводскую табличку.

**Электромонтаж:**

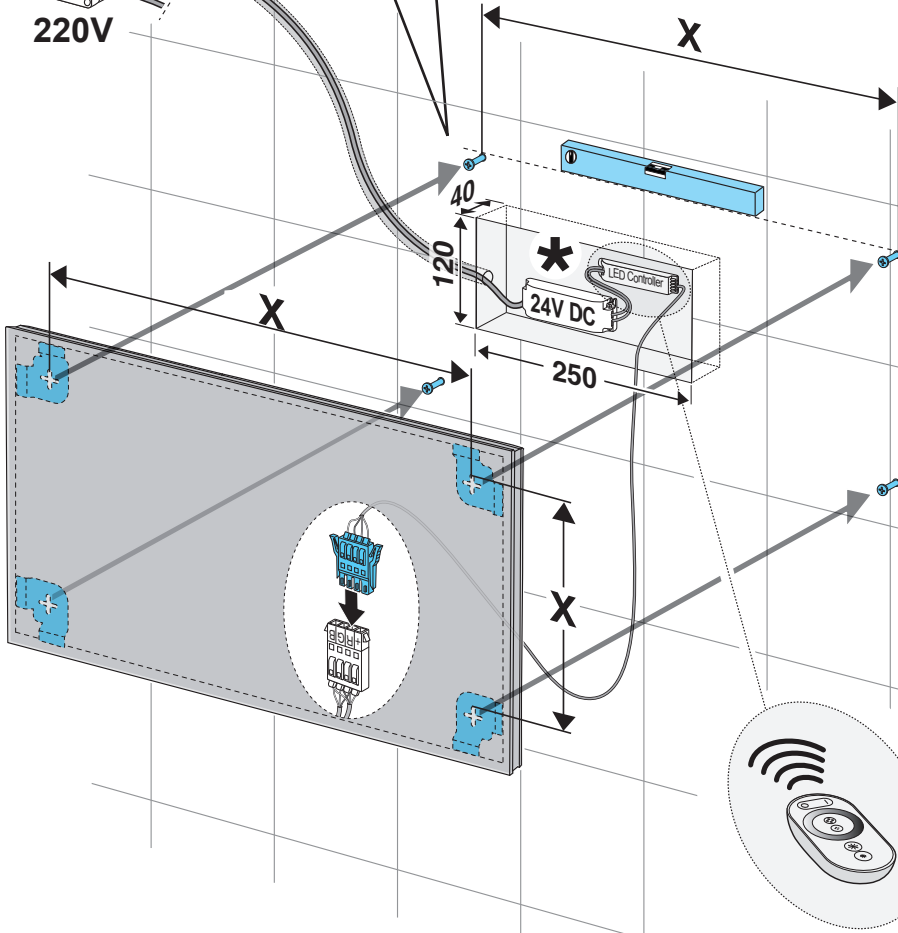
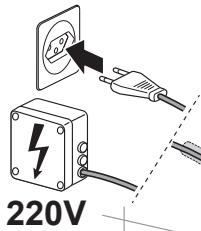
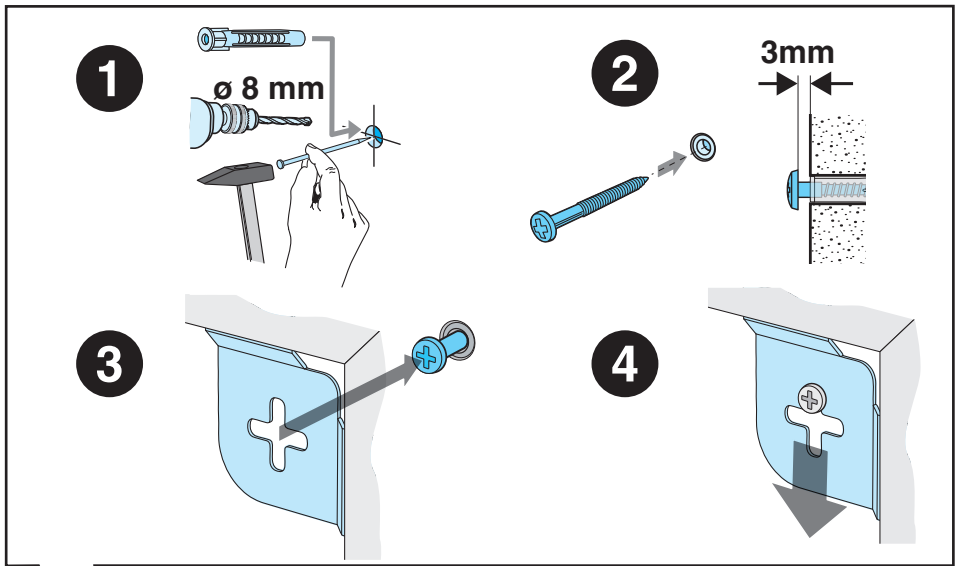
- Подсоединение DLIGHT необходимо выполнить с привлечением лицензионного специалиста-электрика в соответствии с местными предписаниями таким образом, чтобы исключить угрозу поражения электрическим током
- Все работы по монтажу и демонтажу DLIGHT должны выполняться только в обесточенном состоянии
- Вся система должна быть подключена через устройство защитного отключения (выключатель по току утечки) с расчетным разностным током не более 30 мА

Защитные зоны согласно DIN VDE 0100-701

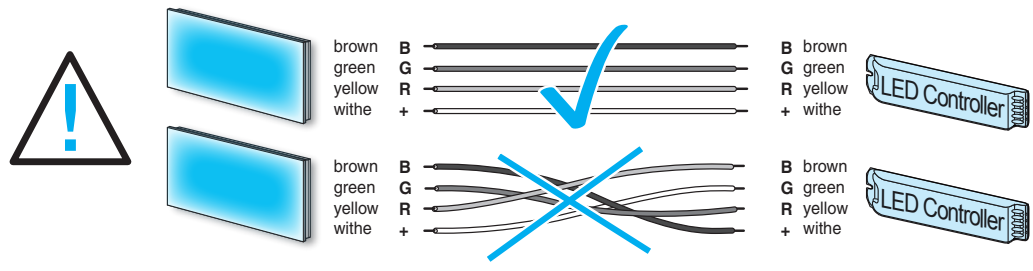
- Монтажные работы в ванной комнате должны осуществляться с соблюдением защитных зон
- В защитной зоне 1 разрешается установка DLIGHT Air только в неизменном состоянии с рабочим напряжением 24 В перем. тока, а также с герметичным соединением, имеющим длительное водонепроницаемое уплотнение между стеклянной перегородкой и каменной кладкой
- Источники тока для питания DLIGHT необходимо располагать за пределами защитных зон 0 и 1







- \* **91110** DLight 450 x 450 mm
- \* **91111** DLight 450 x 950 mm
- \* **91103** DLight 450 x 1950 mm

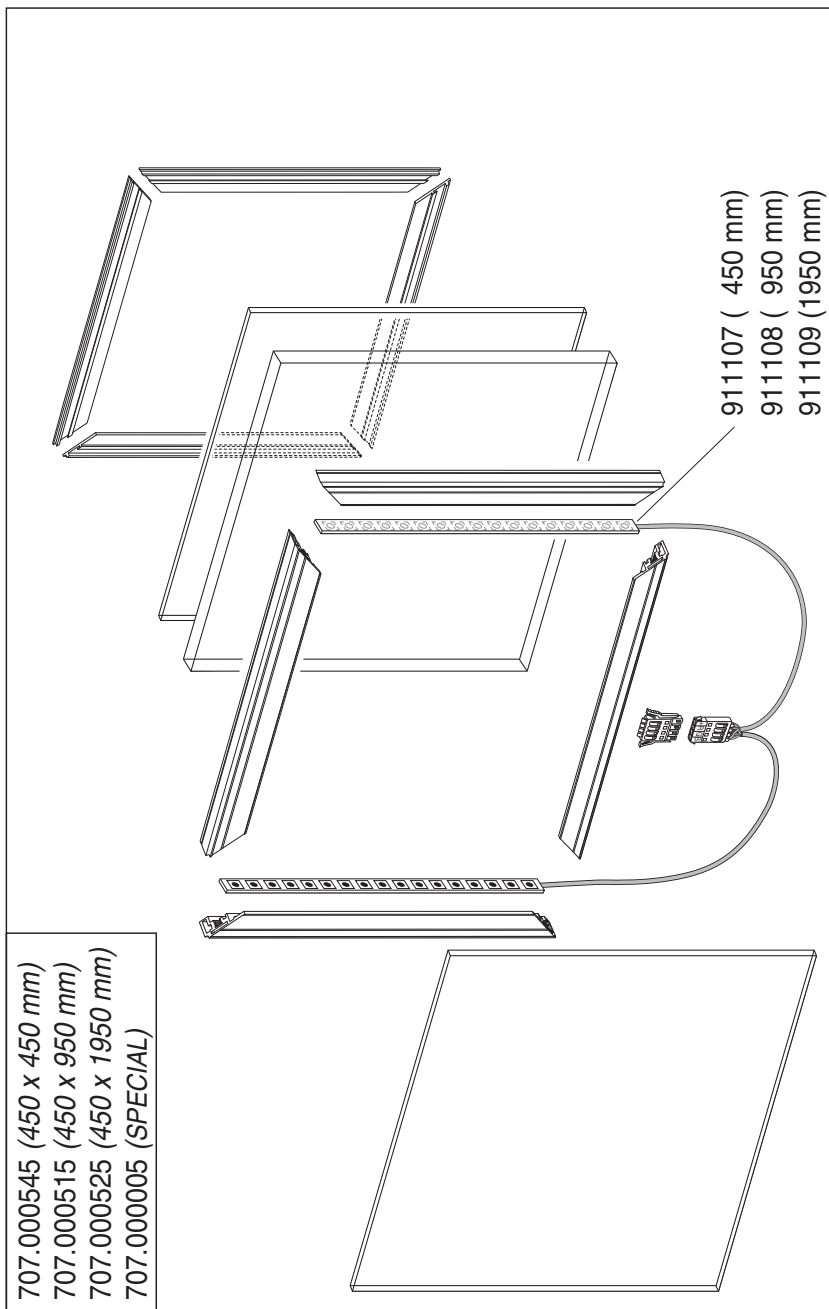




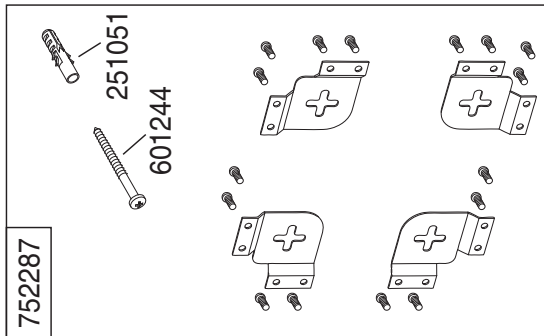


**DLight**

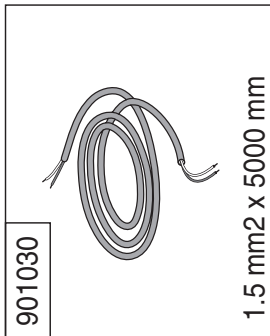
- 707.000545 (450 x 450 mm)
- 707.000515 (450 x 950 mm)
- 707.000525 (450 x 1950 mm)
- 707.000005 (SPECIAL)



- 911107 ( 450 mm)
- 911108 ( 950 mm)
- 911109 (1950 mm)

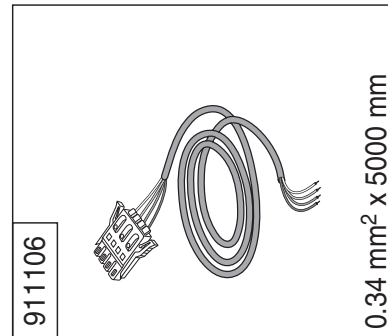


752287



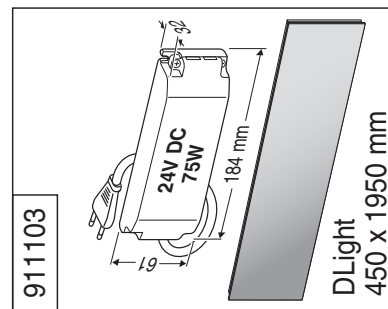
901030

1.5 mm<sup>2</sup> x 5000 mm



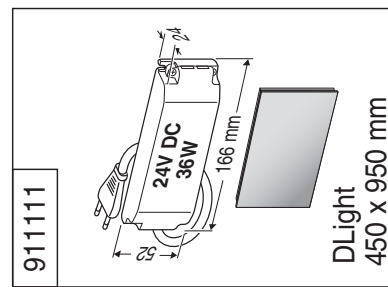
911106

0.34 mm<sup>2</sup> x 5000 mm



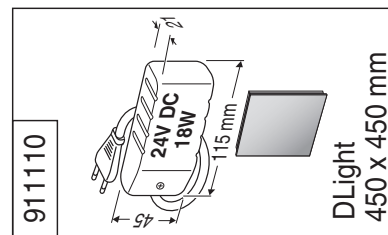
911103

DLight  
450 x 1950 mm



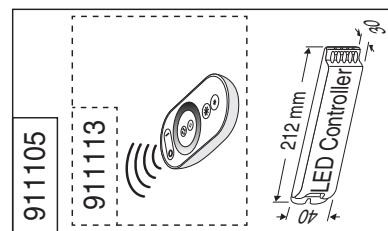
911111

DLight  
450 x 950 mm

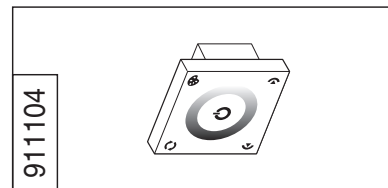


911110

DLight  
450 x 450 mm



911105



911104